



TRIPLE EAGLE CONTAINER LINE LTD.

33/F, 83 HUNG TO ROAD, KWUN TONG, KOWLOON, HONG KONG

Tel.: (852) 2770 3132 Fax : (852) 2770 3116

DATE: 20/MAY/2016

Guidelines on the Verification of Gross Mass of a Container with Cargo Packed in Hong Kong

The International Maritime Organization (IMO) has adopted a new regulation under the Safety of Life at Sea Convention (SOLAS) that required shippers to provide a Verified Gross Mass (VGM) for every shipment as a condition for vessel loading. The weight of a packed export container be verified by the shipper using either of below 2 permissible methods. This takes effect from 01 Jul 2016.

Method 1: requires weighing the container by using a weighing scale approved by Marine Department after it has been packed.

Method 2: requires weighing all the cargo and contents of the container and adding those weights to the container's tare weight as indicated on the door end of the container to sum of the single mass using a method certified by Marine Department.

Shipper adopts Method 2 to obtain the verified container mass is required to submit its procedure for approval by Marine Department. Shipper is liable to the practicality of the procedure, the accuracy of the calculated mass, the record of the verification process, and the maintenance of the records. Shipper is liable to update any change in their procedure and equipment. Marine Department is not liable to warrant the accuracy of the verified container mass declared by the registered shippers.

Shipper in Hong Kong shall submit application of shipper's registration to Marine Department before adopting Method 2, regardless of where packing of the container is completed.

Shipper outside Hong Kong shall submit application of shipper's registration to Marine Department before adopting Method 2 if packing of the container is completed in Hong Kong.

Should you need further information, please do not hesitate to contact us.



TRIPLE EAGLE CONTAINER LINE LTD.

33/F, 83 HUNG TO ROAD, KWUN TONG, KOWLOON, HONG KONG

Tel.: (852) 2770 3132 Fax : (852) 2770 3116

日期: 2016年5月20日

在香港境內的載貨集裝箱總重量驗證指引

國際海事組織 (IMO)已採用了國際海上人命安全 (SOLAS) 公約的新要求, 即從 2016 年 7 月 1 日起, 作為貨物裝船的先決條件, 托運人必須通過以下兩種方法之一提供核實出口集裝箱重量:

方法 1: 使用海事處認可的秤重設施對載貨集裝箱進行秤重.

方法 2: 按照海事處認可的程序為集裝箱的所有包裝和貨物進行秤重, 包括底盤、襯墊和其它繫固物料, 連同集裝箱自身重量進行加和.

付運人須提交集裝箱的總重量驗證程序予海事處批准方可採用方法二進行總重量驗證工作. 付運人有責任確保程序的可行性, 計算重量的準確性, 驗證程序的紀錄及相關紀錄的管存. 付運人有責任更新任何程序和設施的變更. 海事處不負責保證註冊的付運人所聲明的經驗證集裝箱總重量之準確性.

不論集裝在任何地方完成裝箱, 香港的付運人須在使用方法二前向海事處提交付運人註冊的申請.

若集裝箱在香港完成裝箱, 香港以外的付運人須在使用方法二前向海事處提交付運人註冊的申請.

如需更多資訊, 請與我們聯絡.